



Puzzles Jahreszeiten

Geschichten



HABA[®]

Puzzles

Jahreszeiten

Geschichten

Text: Imke Storch

Illustration: Vera Schmidt

Hanna Hase, Flori Fuchs, Wanja Waschbär und Ingo Igel sind die besten Freunde. Sie lieben es draußen zu sein und treffen sich fast jeden Tag, um gemeinsam zu spielen, etwas zu unternehmen und Spaß zu haben!





Frühling

Es ist Frühling: An den Bäumen und auf der Wiese sprießen die Knospen und langsam fängt alles an zu blühen. Die Vögel zwitschern, bunte Schmetterlinge flattern umher und ein paar Bienen lassen sich auf den ersten Blüten nieder.

Hanna Hase, Flori Fuchs, Wanja Waschbär und Ingo Igel haben sich an diesem schönen Frühlingstag auf der Wiese am Waldrand verabredet. Sie sind froh, dass es nach dem kalten Winter wieder wärmer ist und sie ohne dicke Jacken herumtoben können. Hannas Mama hat für die Freunde einen leckeren Picknickkorb zusammengepackt: belegte Brote, Karotten und eine Kanne mit Kakao. Zum Nachtisch dürfen sie sich sogar eine Tafel Schokolade teilen! Damit diese in der Sonne nicht schmilzt, bleibt sie aber besser im Korb.

„Schaut mal, mein Blumenkranz ist fertig!“, ruft Hanna Hase stolz den anderen zu. „Das sieht hübsch aus, machst du mir auch einen?“, bittet sie Wanja Waschbär, die mit Flori Fuchs Ball spielt. Ingo Igel kann gerade nicht gucken, er setzt sein Schiffchen ins Wasser. Endlich kann er ausprobieren, ob es fährt, darauf hat er sich schon so lange gefreut. Und es fährt wunderbar! Ingo Igel muss sich beeilen und dem Schiffchen schnell hinterherlaufen, damit es ihm nicht davonfährt.



Entdeckerfragen:

Siehst du den kleinen Vogel, der im Baum sitzt?

Wo ist ein Frosch?

Wie viele Bienen zählst du?

Was magst du im Frühling am liebsten?





Sommer

Jetzt ist Sommer: Es ist noch wärmer als im Frühling, oft ist es sogar richtig heiß. Es regnet selten, dafür gibt es häufiger ein Gewitter.

Nicht nur Bäume und Pflanzen, auch Hanna Hase, Flori Fuchs, Wanja Waschbär und Ingo Igel mögen im Sommer das Wasser ganz besonders gern. Gleich morgens packen sie den Bollerwagen mit ihren Badesachen und ihrem Sandspielzeug voll und machen sich gemeinsam auf den Weg zum See. Dort angekommen, sind sie erst einmal eine Weile damit beschäftigt, die Handtücher auszubreiten und die Sonnenschirme aufzustellen. Danach blasen sie noch die Luftmatratze, den Wasserball und das Schwimmtier auf. Nun sind sie völlig aus der Puste.



„Gehen wir jetzt endlich ins Wasser?“, fragt Flori Fuchs seine Freunde. „Au ja, ich komme mit!“, ruft Hanna Hase begeistert, „ich muss nur noch meine Schwimmflügel anziehen.“

Wanja Waschbär baut lieber eine Sandburg und schmückt sie mit kleinen Steinen.

Am Ufer des Sees liegt ein kleines Ruderboot. Flori Fuchs schnappt es sich und paddelt damit ins tiefere Wasser. Dort will er mit seinen Flossen tauchen und nach Schätzen suchen.

Und wer schnarcht da unter dem Sonnenschirm? Nachdem Ingo Igel ein Eis gegessen und ein bisschen in seinem Märchenbuch gelesen hat, sind ihm einfach die Augen zugefallen! Spätestens wenn die Sonne untergeht, werden die anderen ihn wecken und gemeinsam nach Hause gehen.

Entdeckerfragen:

Siehst du den Eisverkäufer?

Wo ist ein Krebs?

Welche Farbe hat Wanja Waschbärs Sandschaufel?

Was ist dein Lieblingseis?



Herbst

Im Herbst wird es kühler. Die Blätter an den Bäumen färben sich gelb, orange oder braun und fallen irgendwann zu Boden. Häufig weht ein kräftiger Wind und lässt das bunte Laub durch die Luft wirbeln. Viele Früchte sind nun reif und können geerntet werden. Hanna Hase, Flori Fuchs, Wanja Waschbär und Ingo Igel wollen dabei helfen, die Vorratslager für den Winter zu füllen. Sie haben Pullover, Jacken und Gummistiefel angezogen und sind mit dem Bollerwagen und Körben zur großen Obstwiese am Kürbisfeld gelaufen. Während Flori Fuchs und Ingo Igel Kürbisse in den Bollerwagen laden, sammeln Hanna Hase und Wanja Waschbär Äpfel vom Boden auf und haben den großen Korb ruckzuck voll.



„Wir sind auch fertig!“, ruft Flori Fuchs und läuft mit Ingo Igel über die Wiese zu den Mädchen. Dabei kommen sie an einem großen Laubhaufen vorbei. Flori Fuchs und Ingo Igel sehen sich an und haben beide die gleiche Idee: „Wir machen eine Laubschlacht!“, ruft Ingo Igel und hüpf mit einem Satz in den Laubhaufen hinein. Flori Fuchs springt gleich hinterher. Lachend und quietschend bewerfen sie sich mit den welken Blättern.

„Der Bauer wird bestimmt böse, wenn er das sieht“, warnt Wanja Waschbär die beiden, „hört lieber auf und lasst mit mir den Drachen steigen!“ „Keine Angst, Wanja, wir harken das Laub ja gleich wieder zusammen!“, beruhigt sie Flori Fuchs. „Aber das macht einfach einen Riesenspaß!“

Hanna Hase hat Pilze entdeckt, daraus möchte sie am Abend eine Suppe kochen.

Entdeckerfragen:

Was liegt zwischen den Blättern auf dem Boden?

Wo fährt ein Traktor?

Wer trägt einen gelben Regenmantel?

Hast du schon mal einen Drachen steigen lassen?





Winter

Der Winter hat Einzug gehalten. Es ist kalt und hat geschneit. Die Laubbäume sind kahl, kein Blatt hängt mehr an den Ästen. Nur die Tannen sind noch grün. Der kleine Teich ist zugefroren und an seiner Oberfläche hat sich eine dicke Eisschicht gebildet.

Hanna Hase, Flori Fuchs, Wanja Waschbär und Ingo Igel lieben den Schnee. Was sie da alles machen können! Solange sie dick eingemummelt sind und sich bewegen, frieren sie auch nicht. Zuerst haben sie sich ein Iglu gebaut. Danach sind sie Schlitten gefahren, immer abwechselnd oder zu zweit auf einem. Die Skier von Flori Fuchs durfte auch jeder ausprobieren und von der anschließenden Schneeballschlacht sind sogar noch einige Bälle übrig für die nächste.



„Möchtest du warmen Tee?“, fragt Wanja Waschbär Flori Fuchs und hält ihm eine dampfende Tasse hin. „Danke, ich trinke gleich etwas“, antwortet Flori Fuchs, „aber erst muss ich am Schneemann noch diesen Stein als untersten Knopf festdrücken. Dann ist er fertig!“

„Hurra, es gibt Plätzchen!“, ruft Ingo Igel von weitem und saust mit Karacho auf dem Schlitten den Berg hinunter, genau auf den Schneemann zu! „Pass auf!“, schreit Flori Fuchs und zum Glück schafft Ingo Igel es gerade noch, rechtzeitig zu bremsen.

„Wartet, ich komme auch!“, ruft Hanna Hase vom Teich herüber und dreht auf ihren Schlittschuhen eine letzte Pirouette. Vergnügt trinken die vier Freunde Tee und naschen von den Plätzchen, die sie am Tag zuvor gemeinsam gebacken haben.

Entdeckerfragen:

Was trägt der Schneemann auf dem Kopf?

Wo steht eine Futterkrippe?

Wie viele Tassen zählst du?

Weißt du, wie man einen Schnee-Engel macht?



Puzzles the Seasons

Stories

Text: Imke Storch

Illustration: Vera Schmidt

Bella Bunny, Fello Fox, Rosa Raccoon and Hilo Hedgehog are the best of friends. They love to spend time outdoors and get together nearly every day to play, have adventures and loads of fun!



Spring

It is spring. The trees and flowers on the meadow are budding and gradually they begin to bloom. The birds are singing, colorful butterflies flutter through the air and the first bees land on fresh blossoms.

On this beautiful spring day, Bella Bunny, Fello Fox, Rosa Raccoon and Hilo Hedgehog have agreed to meet on the meadow at the edge of the woods. They are so glad the weather is now warmer after the cold, cold winter. They can now scamper around outside without their thick winter coats. Bella's mommy has packed a picnic basket full of delightful goodies. The basket includes delicious sandwiches, carrots and a bottle of chocolate milk. She even packed a bar of chocolate for them to share for dessert! They will keep that in the basket so it doesn't melt in the sun.

"Look! My flower wreath is finished!" Bella Bunny calls to others proudly.

"That looks pretty, can you make me one, too?" Rosa asks as she is playing ball with Fello Fox.

Hilo Hedgehog can't look right now as he is launching his little boat. He has been waiting all winter to find out if it is seaworthy. And it is! It sails beautifully! Hilo Hedgehog is going to have to hurry and catch it before it sails away.



Discovery quiz:

Do you see the little bird sitting in the tree?

Where is the frog?

How many bees can you count?

What do you like best about spring?



Summer

Now summer is here. Summer is warmer than spring. Often, it is really hot outside. It seldom rains during the summer, but there are often thunderstorms.

Not only trees and plants are fond of water, Bella Bunny, Fello Fox, Rosa Raccoon and Hilo Hedgehog also love water, particularly in summer. First thing in the morning, they pack their swimming gear and sand toys in the handcart and set off for the lake. When they arrive, they take their time laying out their towels and setting up the sun umbrellas. Then it's time to blow up the floating air mattress, the inflatable water ball and their animal floats. Whew! They are really out of breath now!

"Are we finally ready to go in the water?" Fello Fox asks his friends. "Oh, yes! I'm coming, too," Bella Bunny calls out enthusiastically, "I just have to slip on my water wings."

Rosa Raccoon would rather build a sand castle, decorating it with small stones.

There is a small paddle boat on the edge of the lake. Fello Fox pulls it into the water and paddles out into deeper water. He wants to put on his flippers and dive down to look for treasures at the bottom of the lake.

And who is that snoring under the umbrella? After Hilo Hedgehog enjoyed an ice cream treat and read his fairytale book for a while, his eyes simply closed and he fell asleep! His friends will wake him if he is still sleeping when the sun begins to sink low and it is time to go home together.



Discovery quiz:

Do you see the ice cream vendor?

Can you find the crab?

What color is Rosa Raccoon's sand shovel?

What is your favorite ice cream flavor?



Fall

In the fall, the days become cooler. The leaves on the trees turn yellow, orange and gold and eventually fall to the ground. Often, a stiff wind blows, sending the leaves dancing through the air. Many fruits and nuts are ripe and ready to be harvested.

Bella Bunny, Fello Fox, Rosa Raccoon and Hilo Hedgehog want to help fill the pantry with winter provisions. They pull on their sweaters, jackets and rubber boots, grab the basket and handcart and run to the big fruit orchard next to the pumpkin field. While Fello Fox and Hilo Hedgehog load pumpkins into the handcart, Bella Bunny und Rosa Raccoon collect apples that have already fallen from the wind.

The big basket is filled in no time.

"We're finished, too!" Fello Fox calls and runs with Hilo Hedgehog over the meadow to the girls. On their way, the boys discover a huge pile of leaves. Fello Fox and Hilo Hedgehog exchange glances as they both are having the same thoughts. "Charge!" Hilo Hedgehog shouts and plunges into the mountain of leaves with Fello Fox directly behind him. Laughing and tumbling, they throw handfuls of leaves at each other.

"The farmer is going to be angry when he sees that," Rosa Raccoon warns her two friends. "You should stop now and fly the kite with me instead!" "Don't worry, Rosa, we'll rake the leaves back together!" Fello Fox assures her. "This is just so much fun!" Bella Bunny discovers some mushrooms and wants to make a soup from them that evening.



Discovery quiz:

What is scattered among the leaves on the ground?

Where is a tractor driving?

Who is wearing a yellow raincoat?

Have you ever flown a kite?



Winter

Winter has arrived. It is cold outside and the ground is blanketed with snow. The leafy trees are bare, not one leaf is on the branches. Only the pine trees are still green. The little pond is frozen solid and the ice on the surface is thick and smooth.

Bella Bunny, Fello Fox, Rosa Raccoon and Hilo Hedgehog love the snow. There are so many things they can do with it! As long as they are warmly dressed and stay active, they don't feel the cold. The first thing they do is build an igloo. Then they take turns, singly or two at a time, sledding down the hill. Then everyone has a go on Fello Fox's skis, before they have a boisterous snowball fight. There are even some snowballs left over for the next time.



"Would you like some warm tea?" Rosa Raccoon asks Fello Fox, holding out a steaming cup. "Thanks, I'll drink it in a minute," Fello Fox answers, "I just have to press this last stone into our snowman and he'll be all buttoned up!"

"Hurray, we have cookies!" Hilo Hedgehog screams from the top of the hill before he zooms down with the sled, heading straight for the snowman! "Watch out!" Fello Fox cries out. And just in the nick of time, Hilo Hedgehog manages to stop the sled.

"Wait for me, I'm coming, too!" Bella Bunny calls out from the pond, and spins a last pirouette on her skates.

Happily, the four friends drink tea and snack on the cookies they had packed together the day before.

Discovery quiz:

What is the snowman wearing on his head?

Where is the animal feeder?

How many cups can you count?

Do you know how to make a snow angel?



Puzzles

Les saisons

Histoires

Textes : Imke Storch
Illustrations : Vera Schmidt

FRANÇAIS

Lili le lapin, Raoul le renard, Riri le raton laveur et Henri le hérisson sont les meilleurs amis du monde. Ils aiment être dehors et se retrouvent presque tous les jours pour jouer ensemble, faire des excursions et bien s'amuser !



Le Printemps

C'est le printemps. Les bourgeons des arbres commencent à s'ouvrir et les prés se parent d'un tapis de fleurs. Les oiseaux gazouillent, des papillons de toutes les couleurs voltigent dans les airs et quelques abeilles viennent déjà butiner les premières fleurs. Par cette belle journée printanière, Lili le lapin, Raoul le renard, Riri le raton laveur et Henri le hérisson se sont donné rendez-vous dans le pré qui longe la forêt. Après le froid de l'hiver, il fait un temps agréable et ils sont contents de pouvoir gambader sans être emmitouflés jusqu'aux oreilles. La maman de Lili a préparé pour la bande d'amis un délicieux pique-nique dans un panier : des sandwiches, des carottes et une bouteille thermos de chocolat chaud. En dessert, il y a même une tablette de chocolat qu'ils vont pouvoir se partager ! Pour qu'elle ne fonde pas au soleil, ils la laissent dans le panier.

« Regardez ! J'ai fini ma couronne de fleurs ! » dit Lili fièrement en s'adressant aux autres. « Oh, qu'elle est belle, tu m'en fais une aussi ? » lui demande Riri le raton laveur qui est en train de jouer au ballon avec Raoul le renard.

Henri le hérisson ne peut pas regarder car il est en train de poser son bateau sur l'eau. Ça fait longtemps qu'il attend ce moment-là et il se réjouit de pouvoir enfin essayer de le faire voguer sur la rivière. Et ça marche super bien !

Henri le hérisson doit même se dépêcher de courir à côté sur la berge pour ne pas le perdre.



Questions découverte :

Vois-tu le petit oiseau perché dans l'arbre ?

Où y-a-t-il une grenouille ?

Combien d'abeilles peux-tu compter ?

Que préfères-tu au printemps ?



L'été

L'été est là. Il fait encore plus chaud qu'au printemps, parfois il fait même une chaleur de plomb. Il pleut rarement, mais par contre, il y a souvent des orages.

Comme pour les arbres et les plantes, en été, l'eau est l'élément préféré de Lili le lapin, Raoul le renard, Riri le raton laveur et Henri le hérisson. Dès le matin, ils mettent dans leur chariot les affaires de bain et les jouets pour le sable et partent tous ensemble pour aller au lac. Une fois arrivés, ils étalent leur serviette de bain et plantent les parasols dans le sable. Ensuite, ils gonflent le matelas pneumatique et la bouée en forme de serpent. Comme c'est fatigant, ils sont tout essoufflés.

« Alors, on va se baigner maintenant ? » demande Raoul le renard à ses amis. « Oh oui, j'arrive ! » dit Lili le lapin en se réjouissant. « Je mets mes brassards et c'est parti ! ».

Riri le raton laveur préfère faire un château de sable qu'il est en train de décorer avec des petits cailloux.

Sur la rive du lac, il y a une petite barque. Raoul le renard monte dedans et rame pour aller au milieu du lac. Là, l'eau est plus profonde et, après avoir enfilé ses palmes, il peut plonger et chercher des trésors. Mais qui ronfle sous le parasol ? C'est Henri le hérisson ! Après avoir mangé une glace et lu quelques pages dans son livre de contes, il s'est simplement endormi. Les autres le réveilleront plus tard avant le coucher du soleil et ils rentreront tous ensemble à la maison.



Questions découverte :

Vois-tu le marchand de glace ?

Où y-a-t-il un crabe ?

De quelle couleur est la pelle de Riri le raton laveur ?

Quelle est ta glace préférée ?

FRANÇAIS



L'automne

A l'automne, il fait plus frais. Les feuilles des arbres changent de couleur. Elles prennent des teintes jaunes, orange ou marron et tombent par terre au bout d'un moment. Souvent, le vent souffle fort en faisant tourbillonner les feuilles multicolores. Les fruits sont mûrs et c'est le moment de les récolter.

Lili le lapin, Raoul le renard, Riri le raton laveur et Henri le hérisson veulent aider à faire la récolte pour avoir des réserves pour l'hiver. Ils ont mis pulls, vestes et bottes en plastique et sont arrivés dans le grand pré à côté du champ de potirons avec leur chariot, équipés de paniers et de corbeilles. Pendant que Raoul le renard et Henri le hérisson chargent le chariot, Lili le lapin et Riri le raton laveur ramassent des pommes et remplissent vite leur grand panier.

« Ça y est ! On a aussi fini ! » dit Raoul le renard en traversant le pré avec Henri le hérisson pour rejoindre les filles.

En chemin, ils passent devant un gros tas de feuilles et tous les deux ont la même idée : « On va faire une bataille avec les feuilles ! » dit Henri le hérisson qui saute d'un seul coup sur le tas de feuilles. Raoul le renard le suit sans attendre. En riant et s'amusant comme des fous, ils s'envoient des paquets de feuilles l'un sur l'autre.

« Le paysan ne va pas être content quand il va voir ça ! » les avertit Riri le raton laveur. « Arrêtez de vous bagarrer et venez plutôt m'aider à faire voler le cerf-volant ». « Rassure-toi Riri, on va tout remettre en ordre ! » lui répond Raoul le renard. « C'est simplement super rigolo ! ».

Lili le lapin a trouvé des champignons et elle en ramasse pour préparer une soupe pour le repas.



Questions découverte :

Qu'y-a-t-il par terre entre les feuilles ?

Où circule un tracteur ?

Qui porte un imperméable jaune ?

As-tu déjà fait voler un cerf-volant ?

FRANÇAIS



L'hiver

L'hiver s'est installé. Il fait froid et il a neigé. Les arbres ont perdu toutes leurs feuilles et on dirait qu'ils sont nus. Seuls les sapins sont encore verts. Le petit étang est gelé et recouvert d'une épaisse couche de glace.

Lili le lapin, Raoul le renard, Riri le raton laveur et Henri le hérisson aiment bien jouer dans la neige. On peut faire tellement de choses ! Tant qu'ils sont habillés chaudement et bougent, ils n'ont pas froid. Ils ont commencé par construire un igloo. Après, ils ont fait de la luge, chacun à leur tour ou bien deux par deux. Ils ont tous essayé les skis de Raoul le renard et il leur reste encore des boules de neige de leur dernière bataille.

« Veux-tu boire quelque chose de chaud ? » demande Riri le raton laveur à Raoul le renard en lui tendant une tasse de thé fumant.

« Merci, mais pas tout de suite » lui répond Raoul. « Je voudrais finir le bonhomme de neige. Il ne me reste plus qu'à lui mettre ce caillou en guise de bouton. »

« Super, il y a des petits gâteaux ! » déclame Henri le hérisson qui dévale la colline à toute vitesse sur la luge en se dirigeant directement vers le bonhomme de neige. « Fais attention ! » hurle Raoul le renard. Ouf, Henri le hérisson freine au bon moment pour l'éviter.

« Attendez-moi, j'arrive ! » dit Lili le lapin qui fait du patin à glace de l'autre côté de l'étang en montrant une dernière pirouette.

Contents de leur journée, les quatre amis boivent leur thé en dégustant les petits gâteaux qu'ils avaient confectionnés ensemble le jour précédent.



Questions découverte :

Que porte le bonhomme de neige sur la tête ?

Où y-a-t-il une mangeoire ?

Peux-tu compter les tasses ?

Sais-tu comment on fait un ange de neige ?

FRANÇAIS



Puzzels Seizoenen

verhaaltjes

Tekst: Imke Storch

Illustraties: Vera Schmidt

Hannie, de haas, Vinnie, de vos, Wanda, de wasbeer, en Egge, de egel, zijn de beste vrienden. Ze zijn graag buiten en komen bijna iedere dag bij elkaar, om samen te spelen, dingen te doen en plezier te hebben!



Lente

Het is lente! Aan de bomen en in de wei springen de knoppen open en langzaam begint alles te bloeien. De vogels tjlpen, kleurrijke vlinders fladderen rond en enkele bijen gaan op de eerste bloesems zitten.

Hannie, de haas, Vinnie, de vos, Wanda, de wasbeer, en Egge, de egel, hebben op deze mooie lentedag afgesproken in de weide aan de rand van het bos. Ze zijn blij dat het na de koude winter weer warmer is, zodat ze zonder hun dikke jassen kunnen ravotten. Hannies mama heeft voor de vrienden een picknickmand met lekkers gevuld: belegde boterhammen, wortelen en een kan chocola. Als dessert mogen ze zelfs een stuk chocolade verdelen! Maar deze blijft natuurlijk beter in de mand, anders zal hij in de zon smelten.

“Kijk eens, mijn bloemenkrans is klaar!” roept Hannie trots naar de anderen. “Dat ziet er leuk uit! Maak je er voor mij ook een?” vraagt Wanda die samen met Vinnie met de bal aan het spelen is. Egge kan nu even niet kijken. Hij zet immers zijn bootje op het water. Eindelijk kan hij testen of het vaart. Daar heeft hij lang naar uitgekeken. Wat vaart het prachtig! Hij moet zich zelfs haasten en zijn bootje snel achternalopen, anders vaart het nog van hem weg.



Vragen voor de kleine ontdekkers:

Zie je het vogeltje, dat in de boom zit?

Waar is een kikker?

Hoeveel bijen tel je?

Wat doe jij in de lente het liefst?



Zomer

Nu is het zomer! Het is nog warmer dan in de lente. Soms is het zelfs heet. Het regent zelden, maar er is wel vaker een onweer. Niet alleen de bomen en planten houden in de zomer erg van water, dat doen ook Hannie, de haas, Vinnie, de vos, Wanda, de wasbeer, en Egge, de egel. 's Ochtends laden ze hun bolderkar meteen vol met hun zwemspullen en zandspeelgoed en trekken ze met z'n allen naar het meer. Daar aangekomen, zijn ze eerst een tijdje bezig met het uitspreiden van de handdoeken en opstellen van de parasols. Daarna blazen ze nog de luchtbedden, de strandbal en het zwemdier op. Ze zijn helemaal buiten adem.

"Gaan we dan nu eindelijk in het water?" vraagt Vinnie aan zijn vrienden. "Oh ja, ik kom mee!" roept Hannie enthousiast. "Ik moet alleen nog mijn zwembandjes aantrekken."

Wasbeer Wanda bouwt liever een zandkasteel en versiert dit met kleine steentjes.

Aan de oever van het meer ligt een kleine roeiboort. Vinnie springt erin en peddelt naar het diepere water. Daar wil hij met zijn zwemvliezen duiken en naar schatten zoeken.

En wie snurkt daar onder de parasol? Nadat Egge een ijsje at en wat in zijn sprookjesboek las, kon hij zijn ogen gewoonweg niet meer open houden! Uiterlijk wanneer de zon ondergaat, zullen de anderen hem wakker maken, om samen naar huis te gaan.



Vragen voor de kleine ontdekkers:

Zie je de ijsventer?

Waar is een krab?

Welke kleur heeft de zandschep van Wanda, de wasbeer?

Welk ijsje eet jij het liefst?



Herfst

In de herfst wordt het frisser. De bladeren aan de bomen kleuren geel, oranje of bruin en vallen uiteindelijk op de grond. Er waait dikwijls een sterke wind en dan dwarrelen de kleurrijke bladeren door de lucht. Veel vruchten zijn nu rijp en kunnen worden geoogst.

Hannie, de haas, Vinnie, de vos, Wanda, de wasbeer, en Egge, de egel, willen graag de wintervoorraad helpen aanvullen. Ze hebben hun trui, jas en rubberlaarzen aangetrokken en zijn met hun bolderkar en manden naar de grote boomgaard naast het pompoenveld gelopen. Vinnie en Egge laden pompoenen in de bolderkar. Ondertussen rapen Hannie en Wanda appels van de grond op. In een handomdraai hebben ze de grote mand helemaal gevuld.

“Wij zijn ook klaar!” roept Vinnie en samen met Egge loopt hij over het gras naar de meisjes. Hierbij komen ze langs een grote hoop bladeren. Vinnie en Egge kijken elkaar even aan en hebben duidelijk hetzelfde idee: “Wij houden een bladergevecht!” roept de egel, en met een grote sprong springt hij in de hoop bladeren. Vinnie springt hem meteen achterna. Lachend en gierend gooien ze verwelkte bladeren naar elkaar.

“De boer zal vast boos zijn, als hij dat ziet!” waarschuwt de wasbeer. “Stop daar maar beter mee en laat samen met mij de vlieger op!” “Geen angst, Wanda, wij harken de bladeren wel weer bij elkaar!” stelt Vinnie haar gerust. “Het is gewoon reuzeleuk!”

Hannie heeft paddenstoelen gevonden. Daar wil ze vanavond soep van maken.



Vragen voor de kleine ontdekkers:

Wat ligt er tussen de bladeren op de grond?

Waar rijdt een tractor?

Wie draagt een gele regenjas?

Heb jij al eens een vlieger opgelaten?



Winter

De winter is begonnen. Het is koud en het heeft gesneeuwd. De loofbomen zijn kaal, er hangt geen blad meer aan de takken. Alleen de dennenbomen zijn nog groen. De kleine vijver is dichtgevroren en op het oppervlak heeft zich een dikke ijslaag gevormd.

Hannie, de haas, Vinnie, de vos, Wanda, de wasbeer, en Egge, de egel, houden van de sneeuw. Wat ze daar allemaal mee kunnen doen! Zolang ze maar warm ingepakt zijn en bewegen, krijgen ze het ook niet koud. Eerst hebben ze een iglo gebouwd. Daarna hebben ze gesleed, elk om de beurt of soms ook met z'n tweetjes op één slee.

De ski's van Vinnie mocht ook iedereen uitproberen en van het aansluitende sneeuwballengevecht zijn zelfs nog enkele ballen over voor het volgende.

"Wil je warme thee?" vraagt Wanda aan Vinnie terwijl ze hem een dampend kopje aanreikt. "Dankjewel, ik drink er dadelijk van", antwoordt de vos. "Maar eerst moet ik deze steen nog als onderste knoop in de sneeuwman drukken. Dan is hij klaar!"

"Hoera, er zijn koekjes!" schreeuwt Egge vanuit de verte. In een razende vaart suist hij met zijn slee de berg af, recht op de sneeuwman af! "Kijk toch uit!" schreeuwt Vinnie. Gelukkig kan Egge nog net op tijd remmen.

"Wacht, ik kom ook!" roept Hannie vanaf de vijver, terwijl ze op haar schaatsen nog een laatste pirouette draait.

De vier opgewekte vrienden drinken thee en smullen van de koekjes, die ze de dag voordien samen hebben gebakken.



Vragen voor de kleine ontdekkers:

Wat draagt de sneeuwman op zijn hoofd?

Waar staat een voederbak?

Hoeveel kopjes tel je?

Weet je hoe men een sneeuwengel maakt?



Puzzles

Las cuatro estaciones

Historietas

Texto: Imke Storch

Ilustrador: Vera Schmidt

Loli Liebre, Zurito Zorro, Mapu Mapache y Eric Erizo son muy amigos. Adoran estar al aire libre, y casi cada día se reúnen para jugar juntos, hacer algo y divertirse mucho.

ESPAÑOL



Primavera

Es primavera: en los árboles y en los prados se ven los primeros brotes y poquito a poco va comenzando todo a florecer. Los pájaros trinan, las mariposas de colores revolotean aquí y allá, y algunas abejas se posan en las primeras flores.

Loli Liebre, Zurito Zorro, Mapu Mapache y Eric Erizo han quedado en este hermoso día de primavera para encontrarse en la pradera que está en la linde del bosque. Están muy contentos de que después del frío invierno los días vuelvan a ser un poco más cálidos y así poder ir por ahí sin esos abrigos gruesos del invierno. La mamá de Loli ha llenado una cesta de picnic con cosas deliciosas para los cuatro amigos: bocadillos, zanahorias y un termo con chocolate caliente. ¡Y de postre podrán compartir incluso una tableta entera de chocolate! Pero es mejor que la dejen guardada en la cesta para que no se les derrita con el sol.

«¡Mirad! ¡Ya he acabado mi guirnalda de flores!», exclama Loli Liebre a los demás con una expresión de orgullo en la voz.

«¡Qué bonito! ¿Me harás una a mí?», le pide Mapu Mapache que está jugando a la pelota con Zurito Zorro.

Eric Erizo no puede mirar en ese momento porque está poniendo su barquito en el agua del arroyo. Por fin va a poder probar si puede navegar o no, algo que le ha ilusionado durante mucho tiempo. Y sí, ¡navega a la perfección! Eric Erizo tiene que estar atento y va detrás del barquito a toda prisa para que no se le pierda corriente abajo.



Preguntas para descubridores:

¿Ves el pajarito que está posado en el árbol?

¿Dónde hay una rana?

¿Cuántas abejas has contado que hay?

¿Qué es lo que más te gusta de la primavera?



Verano

Ahora es verano: hace más calor que en primavera, a menudo hace incluso demasiado calor. Lluve en contadas ocasiones, pero cuando lo hace suele ser en forma de tormenta.

No solo a los árboles y a las plantas sino también a Loli Liebre, a Zurito Zorro, a Mapu Mapache y a Eric Erizo les gusta muchísimo el agua en verano. Ya a primera hora de la mañana llenan la carretilla con las cosas para el baño y sus juguetes para jugar en la arena, y se ponen en marcha juntos de camino al lago. Cuando llegan a la orilla, primero extienden las toallas y colocan las sombrillas. Después inflan la colchoneta, el balón y el flotador con forma de animal. Cuando acaban de inflar se quedan todos casi sin aliento. «¿Nos metemos ya por fin en el agua?», pregunta Zurito Zorro a sus amigos.

«¡Por supuesto! ¡Yo me apunto!», exclama Loli Liebre con entusiasmo, «solo me queda ponerme los flotadores para los brazos, ¡esperad un momentín!»

Mapu Mapache prefiere construir un castillo de arena y adornarlo con piedrecitas.

En la orilla del lago hay un bote de remo. Zurito Zorro se sube y rema hasta aguas más profundas porque quiere sumergirse con sus aletas y ponerse a buscar tesoros en el fondo.

Pero ¿quién está roncando bajo la sombrilla? Después de comerse un helado y de leer un poco en su libro de cuentos, a Eric Erizo se le han cerrado los ojos. Lo más tardar cuando se ponga el sol lo despertarán los demás para irse todos juntos de vuelta a casa.



Preguntas para descubridores:

¿Ves al vendedor de helados?

¿Dónde hay un cangrejo?

¿De qué color es la pala de Mapu Mapache?

¿Cuál es tu helado favorito?



Otoño

En otoño comienza a hacer un poquito de frío. Las hojas de los árboles empiezan a ponerse amarillas, de color naranja o marrón, y en algún momento empiezan a caer a tierra. Con frecuencia sopla un viento fuerte haciendo que la hojarasca forme remolinos en el aire. Muchos frutos maduran en esta época y pueden recolectarse.

Loli Liebre, Zurito Zorro, Mapu Mapache y Eric Erizo quieren ayudar a llenar la despensa de provisiones para el invierno. Se han puesto jerseys, chaquetas y botas de goma y se han ido con la carretilla y los cestos hasta la gran pradera de los frutales que está junto al campo de las calabazas. Mientras Zurito Zorro y Eric Erizo cargan las calabazas en la carretilla, Loli Liebre y Mapu Mapache recogen las manzanas del suelo y llenan el cesto grande en un pispás. «¡Ya hemos acabado!», exclama Zurito Zorro y se pone a correr con Eric Erizo por la pradera hasta donde están Mapu y Loli. Pasan por un sitio donde hay un montón de hojarasca. Zurito Zorro y Eric Erizo se miran el uno al otro y tienen los dos la misma idea:

«¡Vamos a hacer una batalla de hojas!» exclama Eric Erizo y se sube de un salto al montón de hojarasca. Zurito Zorro salta también a continuación. Entre risas y chillidos se arrojan las hojas secas el uno al otro. «El campesino seguro que se enfadará mucho cuando vea lo que habéis hecho con las hojas», dice Mapu Mapache en tono de advertencia. «¡Es mejor que dejéis esa batalla y que me ayudéis a hacer volar la cometa!»

«¡No te preocupes, Mapu, volveremos a rastrillar la hojarasca después!» la tranquiliza Zurito Zorro. ¡Es que esto es tremendamente divertido!»

Loli Liebre ha descubierto unas setas con las que quiere preparar una sopa para la cena.



Preguntas para descubridores:

¿Qué hay entre las hojas caídas en la tierra?

¿Por dónde pasa un tractor?

¿Quién lleva puesta una gabardina amarilla?

¿Has hecho volar una cometa alguna vez?



Invierno

El invierno ha hecho acto de presencia. Hace frío y ha nevado. Los árboles caducifolios están pelados, ya no cuelga ninguna hoja de sus ramas. Solo los pinos y los abetos siguen estando verdes. El agua del estanque pequeño se ha congelado y en su superficie se ha formado una espesa capa de hielo.

Loli Liebre, Zurito Zorro, Mapu Mapache y Eric Erizo adoran la nieve. ¡Cuántas cosas pueden hacer con ella! Mientras vayan bien abrigados y se muevan no hay peligro de que se congelen ellos también. Primeramente se han construido un iglú. Después han patinado en el estanque por turnos, o bien dos al mismo tiempo. Todos han podido probar los esquíes de Zurito Zorro, y hasta han quedado algunas bolas de nieve de la batalla que han librado los cuatro antes, así que tendrán munición para la siguiente batalla.

«¿Quieres una infusión calentita?» pregunta Mapu Mapache a Zurito Zorro tendiéndole una taza humeante.

«Gracias. Enseguida beberé algo», responde Zurito Zorro, «pero primero tengo que ponerle al muñeco de nieve esta piedrecita que será el último botón de su chaqueta, y entonces estará ya terminado.»

«¡Oh, qué bien! ¡Hay galletas!», grita Eric Erizo desde lejos y desciende a toda velocidad la cuesta con el trineo, justo en la dirección del muñeco de nieve.

«¡Cuidado!», le grita Zurito Zorro. Por suerte, Eric Erizo consigue frenar el trineo a tiempo.

«¡Esperad, yo también quiero!», exclama Loli Liebre desde el estanque y hace una última pirueta con sus patines para el hielo. Alegres, los cuatro amigos beben la infusión y van picando de las galletas que los cuatro habían horneado la víspera.



Preguntas para descubridores:

¿Qué lleva el muñeco de nieve en la cabeza?

¿Dónde hay un pesebre?

¿Has contado cuántas tazas hay?

¿Sabes cómo se hace un ángel de nieve?



Puzzle delle stagioni

Storie

Testo: Imke Storch
Illustrazioni: Vera Schmidt

La coniglietta Cinzia, la volpe Vinicio, l'orsetto lavatore Ornella e il riccio Rino sono grandi amici. A loro piace molto stare all'aperto e si incontrano quasi ogni giorno per giocare, per fare cose nuove e per divertirsi tutti insieme!



Primavera

E' primavera. Sugli alberi e nei prati le gemme sbocciano e piano piano tutto comincia a fiorire. Gli uccelli cinguettano, farfalle colorate volteggiano nell'aria e un paio di api si chinano sulle prime infiorescenze.

In questa bella giornata di primavera la coniglietta Cinzia, la volpe Vinicio, l'orsetto lavatore Ornella e il riccio Rino si sono dati appuntamento sul prato ai margini del bosco. Sono felici, perché dopo il freddo inverno l'aria è di nuovo tiepida e si può andare in giro senza quei pesanti giacconi. La mamma di Cinzia ha preparato per gli amici un gustoso cestino da pic-nic: panini imbottiti, carote e un bricco di bevanda al cacao. Per dessert possono addirittura dividersi una tavoletta di cioccolato! Perché non si scioglia al sole, meglio lasciarla nel cestino.

“Guardate, la mia coroncina di fiori è pronta!”, grida agli altri la coniglietta Cinzia. “Com'è bella, ne fai una anche a me?”, le chiede Ornella, che sta giocando a palla con la volpe Vinicio. Il riccio Rino non ha tempo per guardare: sta mettendo in acqua la sua barchetta. Finalmente può provare a farla navigare; aspettava questo momento da tanto tempo. E infatti fila che è un piacere! Rino deve affrettarsi a correre dietro alla barchetta, per non farsela scappare.



Domande per scoprire:

Vedi l'uccellino sull'albero?

Dov'è la rana?

Quante api conti?

Che cosa ti piace di più in primavera?



Estate

Siamo in estate. Fa ancora più caldo che in primavera, spesso anche troppo. Piove di rado, ogni tanto arriva un temporale. D'estate non solo gli alberi e le piante, ma anche la coniglietta Cinzia, la volpe Vinicio, l'orsetto lavatore Ornella e il riccio Rino amano particolarmente l'acqua. Di buon mattino caricano il carretto con l'occorrente per fare il bagno e i giochi da fare in spiaggia, e si mettono in viaggio per andare al mare. Arrivati a destinazione, prima stendono i teli mare e poi sistemano gli ombrelloni. Quindi gonfiano il materassino, il pallone per giocare in acqua e il salvagente a forma di animale. Sono davvero stremati! "E allora adesso andiamo in acqua?", chiede Vinicio ai suoi amici. "Ah, sì, vengo anch'io!", grida entusiasta Cinzia, "devo solo infilarmi i braccioni".

L'orsetto lavatore Ornella preferisce costruire un castello di sabbia e decorarlo con dei sassolini.

A riva c'è una barchetta a remi. La volpe Vinicio se ne appropria al volo e, remando, si allontana verso il largo. Vuole immergersi con le sue pinne in cerca di tesori. E chi russa sotto l'ombrellone? Dopo aver mangiato un gelato e dopo aver letto qualche pagina del suo libro di fiabe, gli si sono chiusi gli occhi! Più tardi, al calar del sole, gli altri lo sveglieranno per tornare a casa tutti insieme.



Domande per scoprire:

Vedi il gelataio?

Dov'è il granchio?

Di che colore è la paletta dell'orsetto lavatore Ornella?

Qual è il tuo gelato preferito?



Autunno

In autunno l'aria è più fresca. Le foglie degli alberi ingialliscono, poi diventano arancioni o marrone e, prima o poi, cadono. Spesso tira un forte vento, che solleva le foglie in un vortice. Molti frutti sono ormai maturi e si possono raccogliere.

La coniglietta Cinzia, la volpe Vinicio, l'orsetto lavatore Ornella e il riccio Rino vogliono aiutare a riempire il magazzino delle provviste per l'inverno. Hanno indossato pullover, giacche e stivali di gomma e, con il carretto e i cestini, sono andati nel grande frutteto al campo delle zucche. Mentre la volpe Vinicio e il riccio Rino caricano le zucche, la coniglietta Cinzia e l'orsetto lavatore Ornella raccolgono da terra le mele riempiendo in un batter d'occhio il grande cesto.

"Anche noi abbiamo finito", grida Vinicio mentre attraversa il prato per raggiungere le ragazze. Intanto passano davanti a un grosso mucchio di foglie. La volpe Vinicio e il riccio Rino si guardano ed entrambi hanno la stessa idea: "Facciamo una battaglia con le foglie!", grida Rino, e con un balzo salta nel mucchio di foglie, mentre Vinicio lo segue a ruota. Tra risate e gridolini si lanciano le foglie appassite.

Ma Ornella mette in guardia i due: "Il contadino si arrabbierà di sicuro vedendo quello che state combinando". "Meglio smettere e venire con me a far volare l'aquilone!" "Niente paura, Ornella, con il rastrello ricomponiamo subito il mucchio di foglie!" la rassicura Vinicio.

"Ma ci si diverte un mondo!"

La coniglietta Cinzia ha trovato dei funghi e questa sera vorrebbe prepararci una minestra.



Domande per scoprire:

Che cosa c'è per terra tra le foglie?

Dove sta passando il trattore?

Chi indossa un impermeabile giallo?

Hai già fatto volare un aquilone?



Inverno

Siamo in pieno inverno. Fa freddo e ha nevicato. Gli alberi a foglie caduche sono spogli, sui rami non c'è più neanche una foglia. Solo gli abeti sono ancora verdi. Il piccolo stagno è gelato e sulla superficie si è formato uno spesso strato di ghiaccio.

Alla coniglietta Cinzia, alla volpe Vinicio, all'orsetto lavatore Ornella e al riccio Rino piace molto la neve. Che cosa non riescono a combinare! Fintanto che sono ben imbacuccati e stanno in movimento, non sentono freddo. Per cominciare si sono costruiti un igloo. Poi sono andati in slitta, a turno o in due. Tutti possono provare gli sci della volpe Vinicio e dalla recente battaglia a palle di neve ne è rimasta ancora qualcuna per la prossima volta.

"Vuoi del tè caldo?", chiede Ornella a Vinicio porgendogli una tazza fumante. "Grazie, ne bevo subito un po'", risponde Vinicio, "ma prima devo ancora fissare questo sassolino, che sarà l'ultimo bottone del pupazzo di neve, poi avrò finito!"

"Evviva, ci sono i biscotti!", grida da lontano Rino scendendo con la slitta come un bolide dalla montagna, precipitandosi davanti al pupazzo di neve! "Attento!", grida Vinicio. Fortunatamente il riccio Rino riesce a frenare in tempo.

"Aspettate, vengo anch'io!", grida Cinzia dallo stagno, e fa un'ultima piroetta sui pattini da ghiaccio. I quattro amici bevono divertiti il tè sgranocchiando i biscotti che hanno preparato insieme il giorno prima.



Domande per scoprire:

Che cos'ha sulla testa il pupazzo di neve?

Dov'è la mangiatoia?

Quante tazze conti?

Sai come fare un angelo di neve?



Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindens voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè & bambino piccolo



Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer

Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Decoración habitación


Camera dei bambini

 **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Children are world explorers!**

We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kindergen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!**

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

 **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

HABA®

Habermab GmbH • August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de